

A daarra jà y pî, deesi ni faktituurum cen. Fay ey tâage gbè. Ey mbangse deesi ni faktituurum. Deesi tâa ßa hû go, nirri cen, koo jàk tikukri ây, koo jàk nûr ây, koo jàk ßukta ây, pî cenda ba. Sey kulpi tâage gbè. Yow, Fay de gâa: Nge kayak e tâa! Fay de rabe tâa mbâriya. De înu di kayak unji, kulpi ngaam tuma. Hû go mbona tâa kpolo, ndamji tâa kpolo, ey tâage unji mârra.

Unji cukti, Fay de d'òlnje sò u furi ni faktitoola u fay. De înu di woy fay faktituurum.

Unji tanti, Fay kimjige sò. Jàk kòyriya de l'òrre, de tâa deesi. A dat maan, ßuksige jàk ßukta ây, e rebi ni y'òci u mîisi ngam còkta. Hû go Fay mbangsige a futifak ây, ni tirri, ni gumji, ni jàk riirra ây pî.

Unji nanti, Fay de mbangse jàk kayakum ây a faktituurum ngam saknum unji ni yeeri, aw hîi kayak a deesi. Woy hòmge 'mita ngam unji, woy yey hòmge luurra ni tibiskum ây ða ngam tuma.

Unji kèti, Fay de mbangse a cîit ây ni jàk ây aw gîr a sò. De mbangse a jooy ây aw keeli a faktituurum. Aw pî aw mûuye, aw tâa 'nang 'nang.

Gen.1 Unji yiti, Fay de mbangse a jàk tikukri ây ni jàk nûr ây. Aw ða aw tâa 'nang 'nang.

Fay de mbangse nirri ni ràtàm soori. De ur-furra jungci a ûn wàa. Hù go nirri ire gâriyà. Fay de ìnu nîir wàa Adam. De gàaw. Tâa wûun da jàk tikukri ây ni jàk nûr ây! De hîiw tiriici ni yòct jàk ây ngam còkta. Fay rabe, jây mbangse pí tâa mbâriya.

Unji jòsti, Fay de wuyse a tèem wàa pí.

Gen.2

Fay còge hèmna a Eden

A ye gbèe mbangsum nirri, Fay de còge hèmna ngam Adam. Nîir hèmna maan Eden. De ßukse a futifak ây 'nang 'nang. Fay de ßukse futifak ti cèngnunum mbâri ni maarra a tîim, woy cukti ngaam futifak jungci. De iiw di nirri a hèmna maan. De gàaw: bari, mu wati! Mu rii tiriici pí. Sey nîirra futifay woy cèngnum mbâri ni maarra, ta mu bangda mu rii ba, wu gum wurri.

Fay de 'maara a jàk tikukri ây ni jàk nûr ây a kpees nirri, ha e ìn daw nîiri.

Gen.2 Fay de rabe, cen jàý rèegu di nirri ha aw
tâanji ba. De iiw nitikûum sèl di nirri. De arre
kòpti kpolo a gbetki nirri nà, de fantusu ni
jooçi. Ni kòpti maan Fay de mbangsine nikin
nîir wàa Hawa, de 'maawra a kpees Adam. De gàa:
Yey kòpti rri a kòpti ta mum, jooçi rri a joot
is mum. Fay de gàa daw: Mûun a deesi pí!

Mgbàr maan nihun ni nikin aw tâa isi kpong,
aw cen ni ròysòm ba.

Adam yaa a jàk maarra

Gen.3 A tíim jàk nûr ây jòo hòmm dawge gàra pí. De
gàa di nikin: Goonga, Fay gàa: ta un rii nîirra
futifak ây pí tâage a hèmna gi yi?

Gen.3 De goose: Ot riirre nîirra futifak ây pí,
sey woy cèngnunum mbâri ni maarra. To ot rii go,
wu got wurri. Jòq de gàaw: Amma to un rii go,
tâa gun tâa kà Fay. Nikin de goose yèk jòo, de
arre nîirra futifay nà, de riieye. De híiw di
maa wàa ða, de riieye.

Gen.3 Kòsòng aw cèngnige, jàk yey mbirin gi maaye. Nis waw faarige, de cèngsin aw tâa isi kpong. De forgin was jáaci a kpàang waw. De ragin gún Fay, de fûun. Fay de 'naasu di Adam, de gunu: U wâ tâa ma? De goose: Mi rage gún wey, de fûu mi. Fay de gàaw: Muy mu rii nñirra futifak yey ngèsun dum riirra gi yi? De goose: Kin ni nà hîim dim gi, ey hîigi mi.

Fay de gàaw di nikin: Ngam jáa mbirum hûy gi ya? Nikin de goose de gaa: Jòoy sokri mi, de rii mi.

Fay de gàaw di jòoy: Ngam mu tée kà yey, lè gim lèrrun. Sey mu dik ni himni wey, mu rii rà-tàm soori ha a unji jungci wey pí!

Gen.3 A dat maan de gàaw di kin: Ii gim iisumda 'màari a 'mita himni, ròò gum ròò hàn ni àyrra. Maa wey ge tâa wûun wey.

De gaa di nirri: Ngam mu rii nñirra futifak yey ngèsun dum gi, deesi mbo ge mboyi, ßu ge ßuksi a tinjòkri ây ni cikoi ây. Sey dòorròm e yuu a is wey nà gum kpàani tiriici, ha a mgbàr yey gum isi a deesi. Ngam a deesi arrum dum, i gum isi a farra.

A dat yey Fay de màn daw Adam ni Hawa a hèmna Eden, ngam aw hàw rakta yèk wàa. De ii malayka ni ßet ßèl kà ebi a kàn wàa, ngam ta nirri e leksirra a hèmna e rii nñirra futifak maan ba.

Gen.3 Diga mgbàr yaarra Adam a maarra aw tâanjisi-
rre ni Fay a gin tâam kpolo, aw yèe ni ey usu
usu ba.

Daarra Jày Pî

AU COMMENCEMENT DU MONDE

publié par:

Société Internationale de
Linguistique

B.P. 1299 , Yaoundé
Cameroun

1973

première édition